

RU

Языковые единицы со значением меры пространства, веса и стоимости как фрагмент языковой картины мира крымских татар

Ганиева Э. С., Мазинов А. С.

Аннотация. Цель данного исследования – выявление языковых единиц, выражающих одно из базовых философских понятий – категорию меры – в языковой картине мира крымских татар. Авторами исследованы единицы измерения в исторической и современной, официальной и народной метрологии, представленные в крымскотатарском языке разными по генетической принадлежности типами: исконной, общетюркской и заимствованной лексикой. Выявлены идентичные и отличительные признаки синхронных и диахронных языковых единиц. Научная новизна работы заключается в том, что впервые в крымскотатарском языке метрологическая лексика исследуется как универсальный языковой феномен, обладающий двойственной – лингвистической и культурологической – сущностью. В результате были проанализированы встречающиеся в различных крымскотатарских документальных источниках метрологические единицы и выявлены их соотношение и генетическая принадлежность. Установлено, что метрологические наименования этимологически восходят к общетюркским, индоевропейским и арабским корням. Заимствования разных периодов связаны с развитием социально-экономических отношений и торговли крымских татар с соседними народами. В процессе анализа особое внимание уделено языковым единицам, в содержании которых представлены значимые для крымскотатарской этнокультуры концепты, отражающие особенности традиционной жизнедеятельности народа и оценки им окружающей действительности.

EN

Linguistic units with the meaning of space, weight, and cost measures as a fragment of the linguistic worldview of the Crimean Tatars

Ganieva E. S., Mazinov A. S.

Abstract. The aim of the research is to identify linguistic units expressing one of the fundamental philosophical concepts, i.e., the category of measure, in the linguistic worldview of the Crimean Tatars. The authors have examined units of measurement in historical and contemporary, official and folk metrology presented in the Crimean Tatar language with various genetic types: original, common Turkic, and borrowed vocabulary. Similar and distinctive features of synchronic and diachronic linguistic units have been identified. The work is novel in that it is the first to explore metrological vocabulary in the Crimean Tatar language as a universal linguistic phenomenon with a dual nature: linguistic and cultural. As a result, the researchers have analyzed metrological units found in various Crimean Tatar documentary sources and identified their ratio and genetic affiliations. It has been determined that etymologically, metrological terms can be traced back to common Turkic, Indo-European, and Arabic roots. Borrowings from different periods are linked to the development of socio-economic relations and trade of the Crimean Tatars with neighboring peoples. In the analysis, special attention has been given to the linguistic units containing concepts significant for Crimean Tatar ethnic culture, reflecting the particularities of the people's traditional way of life and their assessment of the surrounding reality.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью комплексного описания системы измерений отдельного языка как неотъемлемой составляющей культурологического кода народа, его носителя.

Мера – категория, присущая всем человеческим культурам и цивилизациям, однако в отдельном языке она приобретает национальную специфику, характерную для конкретного этноса. В ней, как и в других базовых категориях языка (время, пространство, качество, принадлежность и др.), отражаются и сохраняются история народа, его мировоззрение и жизненные ценности. Лингвокультурологический подход при анализе языковых единиц со значением «единица измерения» позволяет дать характеристику различных областей действительности, соотносимых с понятием меры (веса, расстояния, площади, объёма, стоимости и др.), а также учесть особенности языковой картины мира носителей языка.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: определить арсенал языковых единиц, выражающих понятие измерения в крымскотатарском языке; описать метрологические наименования, функционировавшие в разные периоды его развития; осуществить классификацию указанных средств с позиции выявления их национальной специфики; выделить народные наименования и официально установленные единицы измерения и дать их описание.

Исследование указанной темы обусловило выбор следующих научных методов: метод семантического анализа, применяемый для выявления существенных особенностей использования языковых единиц носителями крымскотатарского языка; лингвокультурологические подходы, которые были применены для установления связей между языком носителей и культурой; метод контекстного анализа, используемый для определения связи между языковыми единицами и ситуативным и социальным контекстами их применения; метод индукции, позволяющий на основании интерпретации выявленных частных языковых фактов сделать общие выводы.

Материалом исследования послужили разнообразные в жанровом отношении исторические тексты: сборник «Документы Крымского ханства из собрания Хусейна Фейзханова» (2017); «Кадиаскерские дефтеры» – нормативные документы, записи из регистрационных книг судов шариата Крымского ханства начала XVII и середины XVIII века, представляющие как историческую, так и филологическую ценность (Рустемов, 2017); «Крымские судебные реестры под номером 17 (1084-1085 гг. / 1673-1674 гг. н. э.). Транскрипция и комментарии» – исследование турецкого учёного Шахина Кылында (Kılınc, 2019); «Лексикографические работы по крымскотатарскому языку в дореволюционный период (1292-1916 гг.)» (Керимов, 2016).

Для исследования также были использованы следующие словари:

- Крымскотатарско-русско-украинский словарь: в 3-х т. / сост. С. М. Усеинов. Симферополь: Оджакъ, 2006 (далее – КРУС).
- Словарь русского языка: в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 4-е, стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 3 (далее – СРЯ).
- Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4-х т. / пер. с нем. и доп. чл.-корр. АН СССР О. Н. Трубачева. Изд-е 2-е, стер. М.: Прогресс, 1986. Т. 1 (далее – ЭСРЯ).
- Финансы. Толковый словарь. Изд-е 2-е. М.: Инфра-М; Весь Мир, 2000 (далее – Финансы).
- Eyuboglu İ. Z. Türk Dili Etimoloji Sözlüğü. İstanbul: Sosyal Yayınlar, 2004 (далее – TDES).
- Türkçe Etimoloji Sözlüğü. <https://www.etimolojiturkce.com> (далее – TES).
- Şemseddin Sami. Kamus-ı Türki. Ankara: Türk Dili Kurumu Yayınları, 2010 (далее – KIT).

Теоретической базой работы явились труды ученых, посвящённые проблемам общей и исторической метрологии (Лебединская, 2012; 2014; Маралбек, 2020; Шавлаева, 2012; Швецов, 2016); системам измерений в тюркских языках (Асадулаева, 2014; Иванова, 2016а; 2016б; Şenel, 2011); фундаментальные исследования учёных-тюркологов (Баскаков, 1988; 1991; Щербак, 1994; Серебрянников, Гаджиева, 2010).

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы статьи могут быть использованы в исследованиях по исторической лексикологии крымскотатарского языка, а также при создании словарей различного типа. Ряд положений и выводов может быть включён в материалы общих и специальных курсов по лингвокультурологии и этнолингвистике.

Обсуждение и результаты

Крымскотатарская метрологическая система формировалась на протяжении длительного историко-культурного процесса развития тюркской цивилизации. Являясь одной из старейших категорий в крымскотатарском языке, система единиц измерения представлена на всех этапах его развития и языковых уровнях. Способы передачи семантики меры в крымскотатарском языке в разные исторические периоды в целом сохранялись, подвергаясь некоторым фонетическим, морфонологическим изменениям, расширению или сужению семантики отдельных единиц. Можно говорить о том, что языковая форма, количество и семантика единиц, отражающих категорию меры в крымскотатарском языке, менялись по двум основным направлениям: 1) лингвокультурологическому, связанному с изменением культуры и ценностей народа; 2) логико-познавательному, которое предполагает взаимодействие с окружающей действительностью и реакцией на возникающие в связи с этим различного рода ситуации.

В указанных в материалах исследования источниках, относящихся по большей части к периоду Крымского ханства (1441-1783 гг.), представлены различные наименования мер длины, площади, веса и стоимости денег (денежных единиц, номиналов), что является ценным материалом для лексикографии крымскотатарского языка, фиксирующей термины этого времени. В период Крымского ханства на полуострове использовалась довольно сложная и запутанная система мер. Определённую роль в появлении большого количества

различных по происхождению денежных единиц измерения сыграла вассальная зависимость Крымского ханства от Османского государства. Несмотря на то, что формально ханство не было включено в состав империи, экономики двух государств были взаимосвязаны. Важную роль в экономике Крыма играл курс обмена местных монет на османские (История крымских татар, 2021, с. 523).

Рассмотрим пространственные меры длины, веса и площади, а также единицы денежной меры в сборнике «Документы Крымского ханства из собрания Хусейна Фейзханова» (2017). В текстах встречаются следующие наименования **меры стоимости**: *алтун* – денежная единица Золотой Орды, равная одному динару; *акъче* – монета из низкопробного серебра; *пул* – мелкая медная монета; *куруш* ‘куруш’ – денежная единица Турции, равная одной сотой лиры. В толковом словаре (Финансы, 2000) даётся история формирования названия этого номинала: *куруш* – тур. *kuruş*, ранее *guruş*, через множественные заимствования образовано от лат. *grossus*, этимологически родственно рус. *грош*; *сом* – название денежной единицы Золотой Орды, позже государств, образовавшихся в результате её распада; *флёр* ‘флорин’ – золотая монета Флоренции XIII-XVI вв.; *нукъарат акъчалары* – новгородки, серебряный новгородский рубль. В указанном источнике встречаются также **единицы измерения веса, длины, площади**: *пуд* – русская мера веса, равная 16,38 кг, применявшаяся до введения метрической системы (СРЯ, 1999), *тахта* (досл. «доска») – мера земли, полоска меха. Вторая лексема в работе использована в словосочетаниях *on tahta qarn* ‘десять полос чревной части меха’ и *on tahta sirt* ‘десять полос хребтовой части меха’.

В другом документе этого периода (Крымского ханства) – «Кадияскерских дефтерах» (Рустемов, 2017) – представлена следующая мерная номенклатура: **меры площади и длины**: *азан/зан* – мера пахотной земли, содержащая в длину 800 и в ширину 12,5 сажений; *аршун* (в совр. кр.-тат – *аршын*) – одна из единиц измерения длины в Османской империи, равная длине руки от кончиков пальцев до плеча; **меры веса**: *киле* – наиболее распространённая мера счёта для сыпучих материалов, около сорока литров (КРУС, 2006, с. 297). Размер её был различен в отдельных регионах. В Турции этим термином обозначалась мера сыпучих тел, равная 35-37 литрам; *окка* (в совр. кр.-тат. – *оккъа*) – мера веса, равная 3 фунтам (1,283 килограмма). Лексема *оккъа* используется в значении «килограмм» для обозначения веса твёрдых и сыпучих веществ, а также в значении «литр» для обозначения объёма жидких веществ; *батман* – старинная азиатская весовая единица для измерения злаковых культур и жидкостей (в ней содержится от 2 до 8 окка); **меры стоимости**: *дирхем* – первоначально арабская серебряная монета, введенная в обращение в конце VII в. Название является арабизированным вариантом греческого слова *драхма*. Этимологический словарь турецкого языка указывает на персидское происхождение данной лексемы: 1. Небольшой вес, количество чего-либо. 2. Серебряная денежная единица (TES). Первое из указанных значений – «небольшое количество» – активно используется в современном крымскотатарском языке, выраженное фонетическим вариантом *дирем/дрем*.

В труде турецкого ученого Шахина Кылыпча «Крымские судебные реестры под номером 17 (1084-1085 гг. / 1673-1674 гг. н. э.). Транскрипция и комментарии» (Kılınc, 2019) также представлены наименования измерений, функционировавших в Крымском ханстве. Автор исследования отмечает, что Крым благодаря своему расположению являлся важным торговым регионом, по этой причине здесь использовались очень разные денежные единицы. В качестве примера автор приводит следующие **наименования стоимости**: *хасене* – активно используемая в торговле того периода единица, приравниваемая к золотой монете; *сим* – денежная единица, известная и как *монета кефеве*, которая была общей валютой в Крымском ханстве и Кефе (центре вилаета Османской империи). По мнению автора, эта денежная единица обычно встречается в записях о наследстве и является мерой стоимости не очень существенных, недорогих предметов быта, инструментов и различной сельскохозяйственной продукции. Кроме этих наименований автор упоминает и другие денежные единицы Крымского ханства, часто встречающиеся в судебных реестрах: *куруш*, *эсед*, *арсланлы куруш* и др. В исследовании описаны также **меры длины, площади и веса**: *адет* ‘штука’ – это наименование появляется в записях перед описанием предмета или животного и указывает на их количество, применялось для описания голов овец, ягнят и счетных предметов; *араба* ‘телега’ – этот термин использовался для определения веса соли и камня, а также объёма и массы перевозимых грузов, и различали двухколесную телегу (для малых грузов) и четырёхколесную (для перевозки больших грузов), а груз, который помещался в телегу, считался единицей измерения, например, в документах указывалось, что одна араба вмещает четыре бочки рыбы; *бешишери* ‘пять единиц’ – эта единица использовалась в Крымском ханстве вместо термина *киле* как мера ёмкости для измерения количества зерновых (пшеницы, проса, ячменя); *кзулач* – сажень, которая также является одной из единиц измерения в реестрах, обычно использовалась для информирования о размере земли при её купле-продаже; **меры объёма**: *медре* – наименьшая единица измерения весов, такая как бочонок, в основном использовалась для измерения жидких продуктов. В работе также употребляются лексемы обозначения меры *батман*, *аршын*, *дирхем*, встречающиеся в предыдущих источниках.

В более позднем источнике XIX в., словаре П. И. Кёппе «Татарика» (Керимов, 2016, с. 41-42) фиксируются следующие языковые единицы измерения: **меры длины**: *верста* – этой мерой длины крымские татары определяли скорость движения телеги; *онлама* – мера длины, равная 833 метрам; *дёнюм* – единица измерения земельных участков, равная 10 соткам; *къарыш* – пядь, старинная мера длины, равная расстоянию между растянутыми большим и указательным пальцами, однако следует уточнить, что у крымских татар этот термин означал расстояние между большим пальцем и мизинцем; *аршын* – мера длины, равная руке от плеча. В словаре крымскотатарского языка даются ее разновидности: *чаршы аршыны* – торговый аршин (0,68 м), *мимар аршыны* – строительный аршин (0,75 м), *аршынмал* – единица измерения тканей, тесьмы (КРУС, 2006, с. 86); *адым* – мера,

длины, равная шагу; **меры веса:** *батман* – мера, равная 18 фунтам; *окъкъа* – мера, равная 1283 граммам; *за* – мера веса мёда, равная 10 кг. Следует отметить, что большая часть наименований являются языковыми единицами тюркского происхождения. Исключение составляет лишь общеславянский термин *верста*.

На сегодняшний день часть наименований обозначения меры, представленных в вышеуказанных источниках, архаизировалась (*онлама*, *дёнюм*, *батман* и др.), другая часть остаётся и по сей день актуальной для крымскотатарской народной метрической системы (*къарыш*, *къулач*, *адым*, *окъкъа*, *акъча* и др.).

Подводя итоги описания крымскотатарской исторической метрологии, можно говорить о том, что система наименований единиц измерения включала в себя как исконно-тюркские (*онлама*, *алтун*, *акъче*, *батман*, *дёнюм*, *окъкъа*, *бешшевли* и др.), так и заимствованные из европейских (*флёр*, *гуруш*, *кило*), арабского (*дирхем*, *киле*) и персидского (*аршын*) языков наименования, а также древнерусские меры длины и веса (*верста*, *пуд*). Благоприятная почва для заимствования названий единиц измерения создавалась благодаря развитию ремёсел, промышленности и активным торговым отношениям с соседними народами: с итальянцами, турками, славянами. Часть приведённых европейских и арабских терминов была заимствована через турецкий язык. Следует также отметить, что этимология некоторых наименований, хронология и пути их вхождения в крымскотатарский язык требуют уточнения. Например, термин *аршин* в этимологическом словаре турецкого языка даётся как персидское заимствование (TDES, 2004, s. 40). В словаре «*Камус-и Тюрки*» Шамсетдина Сами этот термин приводится без этимологических помет (КИТ, 2010, s. 67). В «Этимологическом словаре русского языка» это слово со ссылкой на различные тюркские языки трактуется как имеющее тюркский корень (ЭСРЯ, 1986, с. 92).

Употребление денежных единиц, заимствованных у европейских народов, помимо их вхождения через турецкий язык можно объяснить тем, что до завоевания Османской империей южного берега и гор Крымский полуостров был частью культурно-экономического пространства на большом участке Евразии – завершающей точкой азиатской части северной ветви Великого шёлкового пути. До XV века денежные единицы, используемые азиатскими купцами, в Къарасубазаре и Солхате функционировали наряду с европейскими номиналами, используемыми европейцами из Судака (Солдайи) и Феодосии (Кафы).

В современном крымскотатарском языке существует большое количество языковых средств, которые помогают выразить функционально-семантические понятия измерения, такие как длина, расстояние, объём, масса, площадь и др., среди которых можно выделить народную метрологию и официальную номенклатуру.

Народные меры, к их наиболее ранним наименованиям можно отнести: *дирем* ‘кусочек, частичка’, *адым* ‘шаг’, *къапым* ‘откушенный кусок’, *ютум* ‘глоток’, *авуч* ‘ладонь’, *къарыш/къарыч* ‘пядь’ и др. Следует отметить, что указанные лексемы, входящие в современную народную метрическую систему крымских татар, не являются единицами измерения в полной мере. Они активно используются в речи носителей языка и придают речи выразительность и образность, отражают лексическое богатство крымскотатарского языка: *бир дирем* в значениях «чуть-чуть, крошка» (*эвде бир дирем отьмегим ёкъ* ‘в доме нет ни крошки хлеба’), мелкая частица; *бир адым* – недалеко, рядом, один шаг (*узакъ дегиль, бир адым ер* ‘недалеко, на расстоянии одного шага’); *бир къарыш* – клочок, крошечный, маленький (*бир къарыш ер* ‘клочок земли’); *бир авуч* – горстка (*бир авуч халкъ* ‘малочисленный народ’); *бир къапым* в значениях «на один укус, кусочек, чуточку» (*бир къапым отьмек* ‘кусочек хлеба’); *бир ютум* – глоток (*бир ютум сув* ‘глоток воды’).

Издrevле в человеческих культурах традиционно единицами измерения служили части человеческого тела или различные подручные средства: палец, ладонь, локоть и др. Подобная система измерений существовала и у крымских татар, она представлена в лексическом составе языка следующими единицами: *пармакъ* ‘палец’ (мера слоя на поверхности того или иного продукта), *адым* ‘шаг’ (мера расстояния), *авуч* ‘ладонь’, ‘пригоршня’ (мера количества), *къулач* (маховая сажень, расстояние между концами средних пальцев, вытянутых в разные стороны рук: *сачлары бир къулач* ‘её волосы длиною в маховую сажень’).

Один из самых распространенных у разных народов способ измерения объёма – соотношение продукта с вместимостью какого-либо сосуда. В крымскотатарской народной метрической системе также можно выделить наименования, возникшие в результате метонимического переноса «название сосуда → название меры»: *къашыкъ* ‘ложка’, *фильджан* ‘чашка’, *чанакъ* ‘миска’, *бардакъ* ‘кувшин, крынка’, *къазан* ‘казан, кастрюля’, *къонкъа* ‘ведро’, *шише* ‘бутылка’, *сепет* ‘корзина’, *бир чувал* ‘мешок’, *бир араба* / *бир машина* ‘телега’, *бир къуту* ‘коробка’ и др.

У различных тюркских народов часть единиц измерения совпадает: *атлам* (карач., сиб. тат.) – шаг (расстояние, равное одному шагу); *къарыш* (карач., сиб. тат., кр.-тат.) – расстояние между вытянутым большим пальцем и мизинцем; *къулач* (карач., кр.-тат.), *колац* (сиб. тат.) – обхват (расстояние, равное размаху рук). Отдельные названия меры этого типа различаются: *атлам* (карач., сиб. тат.) / *адым* (кр.-тат.) – шаг (расстояние, равное одному шагу). Указанные способы измерения соотношены с частями и свойствами человеческого тела и основаны на «подручности» и удобстве инструмента и способа измерения. Лексика этого типа зачастую является общей для тюркских народов. Единицы измерения, основанные на ней, составляют неотъемлемую часть народного наследия, которая долго сохраняет древние традиционные формы, передаёт дух времени и истории, подчёркивает общность тюркских народов и самобытность каждого из них.

Современная официальная метрическая система крымскотатарского языка значительно отличается от системы мер, употреблявшейся в период XVI–XIX вв. В ней используется международная система единиц, воспринятая через русский язык: *миллиметр*, *сантиметр*, *метр*, *километр*, *грамм*, *килограмм*, *тонна* и др. Для носителей языка официальная метрическая система крымскотатарского языка является более удобной и понятной для использования в современном мире. Она облегчает общение и обмен информацией.

Заключение

Таким образом, метрологическая лексика крымскотатарского языка является одним из древнейших компонентов национальной языковой картины мира. Изучение указанной лексики в диахронии представляет бесспорный научный интерес для дальнейшей разработки отдельных аспектов лексикологии, лингвокультурологии и истории.

Меры стоимости в разные периоды зависели от связей с другими народами и определялись доминирующими денежными единицами: Генуэзской республики (XIII-XV вв.), Османской империи (XV-XVIII вв.).

Меры пространства, веса и объёма, как народные, так и признанные на уровне международной торговли, определялись используемыми для измерения предметами обихода или частями тела, которые выступали эталонами.

В исторической метрологической лексике крымскотатарского языка выделяется существенный пласт заимствованной лексики, появление которого обусловлено культурными, торговыми, деловыми отношениями крымских татар с другими народами.

Наряду с официальными единицами измерения в крымскотатарском языке существовали народные обозначения меры. Народные наименования меры являются частью наследия национальной культуры, подчёркивают её самобытность.

С развитием общества, научно-технического прогресса существовавшая система мер крымскотатарского языка устаревала, становилась сложной для использования. В XX в. произошла её замена терминами международной системы метрических единиц, заимствованной через русский язык.

Историческая и современная система измерений нуждаются в дальнейшем специальном комплексном изучении. Такого рода научное изыскание поможет выявить всю совокупность системных взаимосвязей единиц измерения и стать частью направления в рамках исследований по исторической лексикологии.

Источники | References

1. Асадулаева П. У. Названия старинных мер измерения в кумыкском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 12-2.
2. Баскаков Н. А. Историческая диалектология и лингвогеографические исследования тюркских языков // Исследования языковых систем в синхронии и диахронии: к 70-летию Э. Р. Тенишева. М., 1991.
3. Баскаков Н. А. Очерки истории функционального развития тюркских языков и их классификация / отв. ред. чл.-корр. АН ТССР Б. Чарьяров; Академия наук Туркменской ССР, Институт языка и литературы им. Махтумкули. Ашхабад: Ылым, 1988.
4. Документы Крымского ханства из собрания Хусейна Фейзханова / сост. и транслит. Р. Р. Абдужемилев; науч. ред. И. Миргалеев. Симферополь: ООО «Константа», 2017.
5. Иванова И. Б. Средства выражения мер измерения площади в якутском языке // Северо-Восточный гуманитарный вестник. 2016а. № 2 (15).
6. Иванова И. Б. Языковые средства выражения меры объёма и веса в якутском языке // Северо-Восточный гуманитарный вестник. 2016б. № 4 (17).
7. История крымских татар: в 5-ти т. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2021. Т. III. Крымское ханство XV-XVIII вв. / отв. ред. И. В. Зайцев.
8. Керимов И. А. Лексикографические работы по крымскотатарскому языку в дореволюционный период (1292-1916 гг.). Симферополь: Ариал, 2016.
9. Лебединская В. Г. История русской метрологической терминологии: дисс. ... д. филол. н. М., 2014.
10. Лебединская В. Г. Мера – категория философская и языковая // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Общественные и гуманитарные науки. 2012. № 4.
11. Маралбек Е. Мөлшер категориясының тарихи парадигмасы (лингвистикалық аспектіде): филос. докторы (PhD) ... дисс. Алматы, 2020.
12. Рустемов О. Д. Кадискерские книги Крымского ханства: исследования, тексты и переводы. Симферополь: ГАУ РК «Медиацентр им. И. Гаспринского», 2017.
13. Серебренников Б. А., Гаджиева Н. З. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Изд-е 3-е. М.: ЛИБРОКОМ, 2010.
14. Шавлаева Т. М. Историческая метрология чеченцев (меры длины, расстояния и площади) // Этнографическое обозрение. 2012. № 2.
15. Швецов В. В. Становление исторической метрологии как научной дисциплины в XVI – начале XX века // Былые годы. 2016. Т. 40. Вып. 2.
16. Щербак А. М. Введение в сравнительное изучение тюркских языков. СПб.: Наука, 1994.
17. Kılınc Ş. 17 numaralı Kırım şer'iyye sicili (H. 1084-1085/M. 1673-1674): transkripsiyonu ve değerlendirilmesi: yüksek lisans tezi. Aralık, 2019.
18. Şenel M. Türkiye Türkçesi ağızlarında ölçü birimleri // Karadeniz. 2011. Yıl 3. Sayı 12.

Информация об авторах | Author information

RU

Ганиева Эмине Сулеймановна¹, к. филол. н., доц.

Мазинов Ахтем Сеит-Аметович², к. филол. н., доц.

^{1,2} Крымский инженерно-педагогический университет им. Февзи Якубова, г. Симферополь

EN

Ganieva Emine Suleymanovna¹, PhD

Mazinov Ahtem Seit-Ametovich², PhD

^{1,2} Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University, Simferopol

¹ *emine_gani@mail.ru*, ²

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.02.2024; опубликовано online (published online): 28.03.2024.

Ключевые слова (keywords): крымскотатарский язык; категория меры; метрологическая лексика; единицы измерения; Crimean Tatar language; category of measure; metrological vocabulary; units of measurement.